

А. В. Сосипатрова
Кемерово, Россия

ПРЕЦЕДЕНТНОСТЬ КАК СПОСОБ ОСМЫСЛЕНИЯ ФЕНОМЕНА КОРРУПЦИИ В РОССИЙСКИХ СРЕДСТВАХ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ

АННОТАЦИЯ. *Статья посвящена рассмотрению роли прецедентности при репрезентации феномена коррупции в российских средствах массовой информации. В настоящее время коррупционность российского общества является одной из наиболее актуальных и обсуждаемых тем в современной массовой коммуникации. В исследовании демонстрируется разнообразие прецедентных текстов, иллюстрирующих феномен коррупции в российских средствах массовой информации (2000–2016 годы), выявляются значимые национально специфические для восприятия русского человека черты коррупции.*

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: *медиадискурс, прецедентный текст, фразеология, литература, мифология, фольклор, концепт «коррупция».*

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ: *Сосипатрова Алена Викторовна, студент второго курса магистратуры по направлению «Филология», Кемеровский государственный университет.*

Адрес: 650000, г. Кемерово, ул. Красная, д. 6.

E-mail: alena_cognitiv@mail.ru

A. V. Sosipatrova
Kemerovo, Russia

PRECEDENCE AS THE WAY OF JUDGEMENT OF THE PHENOMENON OF CORRUPTION IN THE RUSSIAN MASS MEDIA

ABSTRACT. *Article is devoted to consideration of role precedence at representing a phenomenon of corruption in Russian mass media. Now corruption of the Russian society is one of the most actual and discussed subject matters in a modern mass communication. In research demonstrates various of precedences texts illustrating a phenomenon of corruption in the Russian mass media (2000-2016), come to light meaningful national specific to perception of the Russian person of feature of corruption.*

KEY WORDS: *discourse of mass-media; precedential text; phraseology; literature; mythology; folklore; concept of corruption.*

ABOUT THE AUTHOR: *Sosipatrova Alena Viktorovna, Second Year Masters Degree Student in the Field of «Philology», Kemerovo State University.*

Современный дискурс СМИ отличается особой образностью и метафоричностью, стремлением максимально зримо представить информацию и воздействовать на читателя. В лингвистической науке активно изучаются изобразительные, стилистические особенности медиадискурса. Отсутствие жесткой цензуры, стремление к привлечению аудитории приводит к повышению выразительности медиадискурса: «Журналисты печатных изданий <...> форсируют выразительную сторону высказывания, “нарезая” новые слова, монтируя цитаты, обрушивая на читателя шквал “чужой” для публицистического стиля лексики» [Сметанина 2002: 42].

Однако выразительность современных СМИ достигается не только использованием различных коммуникативных стратегий и тактик, стилистических тропов, но и отсылкой к прецедентным текстам. Система прецедентных феноменов является одним из наиболее значимых инструментов трансляции национально-культурного наследия народа от поколения к поколению и одновременно способом объединения народа на основе его культурных ценностей и нравственных норм. Прецедентные феномены зачастую выступают в качестве нравственных эталонов нации, фиксирующих оценку реальности и восприятие ее представителей. Использование в масс-медиа прецедентных текстов не только повышает экспрессивность текста, но и апеллируя к глубинным структурам национального сознания, оказывает наиболее сильное и эмоциональное воздействие на читателя.

В научный обиход определение прецедентного текста ввел Ю. Н. Караулов, отметивший, что прецедентные тексты – это тексты, «значимые для той или иной личности в познавательном и эмоциональном отношениях, имеющие сверхличностный характер, то есть хорошо известные и широкому окружению данной личности, включая ее предшественников и современников, и, наконец, такие, обращение к которым возобновляется неоднократно в дискурсе данной языковой личности» [Караулов 1987: 216].

Применительно к медиадискурсу можно говорить об использовании прецедентных текстов из разнообразных сфер: истории, литературы, киноискусства, музыки и т.д. Источниками прецедентных текстов могут также стать известные политические лозунги, литературные цитаты и цитаты из художественных фильмов, фразеологизмы, пословицы, поговорки, фольклор.

Объектом рассмотрения данной статьи является концепт «коррупция», **предметом** – прецедентные тексты, репрезентирующие коррупцию в современном медиадискурсе.

Проблема коррупции сегодня занимает особое место в российском государстве. Согласно данным международной неправительственной организации Transparency International, представляющей информацию об общем уровне коррупции различных стран в виде «Индекса восприятия коррупции» (ИВК), российское государство в рейтинге коррумпированности последние годы стабильно занимает низкие места, что свидетельствует о широком распространении коррупции в России.

При характеристике феномена коррупции современные СМИ часто обращаются к различным прецедентным для русской культуры текстам, что говорит о значимости данного явления и заинтересованности в нем общества. Анализ прецедентных текстов, участвующих в образном представлении коррупции в СМИ, позволит выявить базовые национально специфические для восприятия россиян черты коррупции.

Одним из видов прецедентных текстов, наиболее активно используемых российскими СМИ, выступают фразеологизмы, то есть «устойчивые обороты речи, идиомы» [Ожегов 2010: 686]. Так, например, фразеологизм **«Две стороны одной медали»**, употребляемый для характеристики двух противоположных, но неразрывно связанных явлений, иллюстрирует тесную взаимосвязь таких явлений, как коррупция и монополизм: *Как известно, монополизм и коррупция – две стороны одной медали* (Труд-7, 2005). Фразеологическое выражение **«бить по карману»** вошло в русскую лингвокультуру **из устного торгово-промышленного диалекта**. В современном русском языке фразеологизм относится к разговорно-фамильярному стилю устной речи и имеет значение «причинять убыток, ущерб кому-либо» [Молотков и др. 1978: 36]. Использование данного фразеологизма помогает СМИ акцентировать внимание читателей на разрушительном, пагубном влиянии коррупции для российской экономической

системы: *Считаю, что **коррупция** в милиции еще сильнее **бьет по нашим карманам**, чем подорожавшее масло и сыр* (Труд-7, 2007).

Важнейшим для мировой и отечественной культуры прецедентным текстом является Библия. Не удивительно, что Библия становится также богатым источником для различных высказываний и цитат, ставших впоследствии фразеологическими. Библейские фразеологизмы встречаются и в дискурсе о коррупции в СМИ, приобретая при этом дополнительные смысловые оттенки, не связанные с религиозным дискурсом. Так, например, фразеологизм *«**камень преткновения**»* восходит к тексту Ветхого завета и встречается в Книге пророка Исаии. Согласно Библии, Бог положил в Сионе камень преткновения (от церковно-славянского «преткнуться» – споткнуться), о который спотыкались все неверующие и несоблюдающие законы [Дубровина 2010: 285]. Выражение «камень преткновения» впоследствии стало обозначать непреодолимое препятствие, нерешенную проблему, серьезное затруднение в каком-либо деле: ***Коррупция была камнем преткновения на пути в ЕС для Софии и Бухареста*** (РБК Daily, 2007). Для некоторых стран в современном мире коррупция становится серьезным препятствием для вхождения в европейский союз.

В СМИ для иллюстрации феномена коррупции используется еще один библейский фразеологизм, встречающийся в Ветхом завете: *Потому что уже давно **притчей во языцех стали истории** из жизни разных отраслей нашей экономики о том, как украинские партнеры подвели или сознательно обманули иностранцев, или о гримасах отечественной **коррупции** (как социальной, так и элитарной)* (Бизнес (Киев, Украина), 2016). Слово «языцы» на церковно-славянском языке имеет значение «народы», «племена», а «притча» – это «иносказательный рассказ с нравоучением» [Ожегов 2010: 487]. Таким образом, фразеологизм *«**притча во языцех**»* обозначает то, что для всех людей в обществе служит предметом неодобрительных разговоров, сплетен и т.д. А поскольку коррупция в современном обществе широко распространена, стали привычными рассказы о различных ее проявлениях в разных слоях населения и на разных уровнях власти.

Современные СМИ эксплуатируют также устойчивый в христианском миропонимании образ «горькой чаши», который восходит к фразеологизму *«**Испить горькую чашу**»*. Данный образ символизирует страдания, жизненные испытания, которые

человек должен вытерпеть до конца, чтобы «очиститься» от грехов. Коррупция же выступает как одна из преград на пути человека к благополучной и праведной жизни: ***И хлебнули полную чашу неприятностей, свойственных российской глубинке: недоверие, подозрительность, коррупцию, наезды браконьеров и лесных воров...*** (Утро России (Владивосток), 2015).

Устное народное творчество составляет значительную часть прецедентных текстов в дискурсе о коррупции. Фольклор включает в себя русские народные сказки и пословицы, которые используются для репрезентации коррупции в СМИ. Так, например, фразеологическое выражение ***«молочные реки, кисельные берега»*** восходит к сказке о царе Горохе и символизирует беззаботную и свободную жизнь с изобилием всего желаемого: ***Впрочем, говорить о том, что коррупция закована в «граничные берега», а не течет «молочной рекой» по «киселю» правосудия, можно будет только тогда, когда Фемида начнет наказывать не только олигархов, но и тех чиновников, благодаря которым олигархи и появились*** (РБК Daily, 2004). В данном контексте сказочная формула демонстрирует ситуацию с коррупцией в современном мире: созданы все условия для беспрепятственного и широкого распространения коррупции в обществе. Глагол «заковать» в отношении коррупции подчеркивает необходимость ограничения ее распространения, однако для этого пока не приняты необходимые меры.

Иногда достаточно только опоры на структуру пословицы, так как формальное сходство вызывает необходимые ассоциации, подсказывает воспринимающему исходный вариант прецедентного текста: ***Предполагалось, что таким нововведением будут убиты как минимум два «зайца»: «серый» импорт и коррупция среди таможенных чиновников*** (Труд-7, 2001). Такое построение высказывания наталкивает читателей на исходный прецедентный текст. Это русская народная пословица ***«За двумя зайцами погонишься, ни одного не поймаешь»***, возникшая благодаря практическому опыту охотников. Как и любая пословица, она имеет поучительный характер. Смысл пословицы заключается в том, что нельзя заниматься одновременно несколькими делами, потому что в таком случае не добьешься успеха ни в одном. Опыт борьбы с коррупцией также показывает, что необходим специальный государственный орган, направленный только на разоблачение и устранение коррупционных отношений в обществе и не решающий другие государственные вопросы.

Сходное смысловое наполнение имеет пословица **«У семи нянек – дитя без глазу»**, которая учит тому, что за каждое дело должен отвечать один конкретный человек. Если же за дело берется сразу несколько человек, то, вероятнее всего, дело завершить не удастся из-за несогласованности их действий. Каждый будет надеяться и перекидывать ответственность на другого при этом сам ничего делать не будет. Как показывает дискурс СМИ, так происходит и в деле борьбы с коррупцией: **У семи нянек – коррупция без глазу**, – попытался подколоть Игоря Владимировича обозреватель «АН» (Аргументы недели, 2015).

Меткое выражение **«Рыба гниет с головы»**, встречающееся впервые еще в сочинениях древнегреческого философа Плутарха, впоследствии стало общеизвестной пословицей, метафорический смысл которой сводится к тому, что все проблемы и беспорядки в какой-либо среде или коллективе начинаются, прежде всего, с управляющих лиц, то есть начальства: **Способен ли Путин изменить ситуацию, ведь рыба гниет с головы, и коррупция, судя по всему, начинается с его окружения?** («Красное знамя» (Республика Коми), 2012). С помощью данной пословицы журналистам удастся обратить внимание общества на существование коррупции в высшей законодательной власти, которая призвана бороться с коррупцией. Таким образом, чтобы устранить коррупцию, начинать нужно именно с первых лиц государства.

Большой корпус прецедентных текстов в дискурсе о коррупции основан на мифологии. В современной массовой коммуникации миф о непобедимости, древности и запущенности российской коррупции может реализовываться с помощью обращения к древнейшим мифологическим образам (Например, Горгона Медуза, Дракон, Лернейская гидра, Спрут, Левиафан и т.д.) [подробнее см.: Сосипатрова 2017: 79–85]. Одним из примеров обращения к мифологии является миф о древнегреческом герое Геракле, шестым подвигом которого было очищение конюшен Авгия, царя Элиды. Согласно мифу, скотный двор был переполнен навозом, так как не очищался 30 лет. С помощью своей хитрости и силы Геракл очистил конюшни за один день, направив через них воду двух рек. В настоящее время возникшее благодаря мифу устойчивое выражение **«авгиевы конюшни»** применяется для обозначения очень грязного помещения, сильного беспорядка, либо запущенности, нерешенности какой-либо проблемы: **В силовых структурах выявлен гигантский размах**

издоимства. Похоже, главная военная прокуратура и Следственный комитет при Генпрокуратуре всерьез решили **почистить «авгиевые конюшни» коррупции в армии и других силовых структурах** (Комсомольская правда, 2008). Мы видим, что миф помогает журналистам ярко и образно сказать о широкой распространенности и безнаказанности коррупции в некоторых государственных структурах.

При характеристике феномена коррупции наблюдается использование прецедентных цитат, имен, образов из художественной литературы. СМИ обращаются как к русской, так и к зарубежной литературе. Примером обращения к русской литературе может служить поэма В. В. Маяковского «Владимир Ильич Ленин». Имя данной исторической личности известно каждому члену русского лингвокультурного сообщества из курса истории России, а фраза **«живее всех живых»** из поэмы В. В. Маяковского, характеризующая В. И. Ленина, давно уже стала знаменитой: *Но все без толку. Коррупция по-прежнему живее всех живых. И как с ней бороться, никто до сих пор придумать не может* (Известия, 2006). Смысл, который поэт вкладывал в слова «живее всех живых», написанные в год смерти В. И. Ленина, заключался в том, что, несмотря на гибель вождя мирового пролетариата, его дело будет продолжено, а значит, и он сам будет «жить» вечно в памяти народа. Однако применительно к феномену коррупции данная фраза приобретает метафорический смысл, иллюстрируя непобедимость и устойчивость коррупции в государстве. Никакие существующие методы пока не помогают полностью устранить коррупцию в обществе. Таким образом, признается беспомощность человека перед коррупцией.

Примером обращения журналистов к зарубежной литературе является использование отсылок к роману **«Гаргантюа и Пантагрюэль»** французского писателя Франсуа Рабле, главным художественным методом которого являлся гротеск, то есть преувеличение. Гротеск помогал писателю в его сатирическом представлении действительности. Так, в романе существуют два главных героя-великана Гаргантюа и Пантагрюэль, имена которых ассоциируются в сознании у читателей с огромным размером, величием и мощью: *Остальное очевидно: гаргантюанская коррупция, теракты, кланы, горские обычаи, нефть, «Гюльчатай, открой личико»* (Комсомольская правда, 2005). Именно поэтому прилагательное «гаргантюанская», обра-

зованное от имени одного из героев романа, применительно к коррупции актуализирует признак огромного размера, широкой распространенности данного явления.

Прецедентными для русского человека являются также названия некоторых исторических документов, которые сыграли важную роль в историческом развитии страны. Таким документом, например, является «**Табель о рангах**», утвержденная царем Петром I и состоявшая из таблицы с перечнем всех существующих в обществе чинов, ранжированных по 14 классам. С появлением этого документа важным регулятором продвижения по службе стала личная выслуга, а не социальное положение человека. Однако в современной массовой коммуникации актуализируется только основное прототипическое значение – список в определенном порядке: *Лидируют в этой своеобразной табели о рангах коррупции гаишники* («Совершенно секретно», 2003). С помощью указания на данный прецедентный текст СМИ завуалировано внедряют в сознание читателей идею о том, что наибольшее количество случаев коррупции по сравнению с другими государственными органами зафиксировано в Госавтоинспекции.

Таким образом, с помощью обращения к прецедентным текстам журналисты успешно выполняют сразу две основные функции СМИ – информативную и суггестивную. Поскольку, с одной стороны, любой прецедентный текст отсылает читателей к какой-либо известной типичной ситуации и тем самым передает необходимую информацию, а с другой стороны – идея журналиста выражается не прямо и открыто, а в имплицитной, часто метафорической форме, что дает возможность «читателю интерпретировать происходящее самостоятельно (но в заданном массмедиа направлении), то есть, по сути, создает у читателя иллюзию объективности изложения, соответственно, процесс влияния на читателя становится неясным, а потому и более эффективным» [Кондратьева, Баумтрок 2017: 66].

Использование прецедентных текстов позволяет российским СМИ позиционировать коррупцию как укоренившееся разрушительное общественное явление, акцентировать внимание читателей на таких признаках коррупции, как ее глобальная распространенность и безнаказанность. Прецедентность в российских СМИ помогает также эксплицировать возможные причины появления коррупции, указать на ее связь с другими общественными явлениями в государстве, выявить существующие проблемы в современных методах борьбы с коррупцией.

ЛИТЕРАТУРА

Дубровина К. Н. Энциклопедический словарь библейских фразеологизмов. – М. : Флинта: Наука, 2010. 808 с.

Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность. – М. : Наука, 1987. 263 с.

Кондратьева О. Н., Баумтрок И. А. Метафорическая репрезентация инфляции в российском медиадискурсе // Вестник Томского государственного педагогического университета. – 2017. № 7. С. 66–70.

Молотков А. И. Фразеологический словарь русского языка: Свыше 4000 словарных статей / сост. Л. А. Войнова, В. П. Жуков, А. И. Молотков, А. И. Федоров; под. ред. А. И. Молоткова. – 3-е стереот. изд. – М. : Русский язык, 1978. 543 с.

Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка: Ок. 100000 слов, терминов и фразеологических выражений / под. ред. проф. Л. И. Скворцова. – 26-е изд., испр. и доп. – М. : Оникс : Мир и образование, 2010. 736 с.

Сметанина С. И. Медiateкст в системе культуры (динамические процессы в языке и стиле журналистики конца XX века): научное издание. – СПб. : Изд-во Михайлова В. А., 2002. 383 с.

Сосипатрова А. В. Мифологизация коррупции в дискурсе российских масс-медиа // Человек и язык в коммуникативном пространстве : сборник науч. ст. / отв. и науч. ред. Б. Я. Шарифуллин. – Красноярск : Сибирский федеральный университет, 2017. Вып. 8 (17). 373 с.